

**No. 54467\***

---

**Cyprus  
and  
Jordan**

**Agreement between the Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan on the abolition of visa requirements for holders of diplomatic and service passports. Nicosia, 16 December 2016**

**Entry into force:** *23 March 2017, in accordance with article 7*

**Authentic texts:** *Arabic, English and Greek*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Cyprus, 15 May 2017*

*\*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

---

**Chypre  
et  
Jordanie**

**Accord entre le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie relatif à la suppression des formalités de visas pour les titulaires de passeports diplomatiques et de service. Nicosie, 16 décembre 2016**

**Entrée en vigueur :** *23 mars 2017, conformément à l'article 7*

**Textes authentiques :** *arabe, anglais et grec*

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** *Chypre, 15 mai 2017*

*\*Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

- 2- يبلغ الطرفان المتعاقدان بعضهما البعض، وبدون تأخير عبر القنوات الدبلوماسية، بشأن القيود المفروضة وإلغائها وذلك فور انتفاء الأسباب التي أدت إلى التعليق.
- 3- لا تؤثر الفقرتان الأولى والثانية من هذه المادة على حق الطرف المتعاقد الآخر بتعليق تطبيق هذه الاتفاقية مؤقتاً، تعليقاً كلياً أو جزئياً، خلال فترة تعليقها من جانب الطرف المتعاقد الآخر.

#### المادة 6

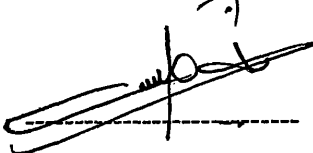
- 1- لأغراض تطبيق هذه الاتفاقية، وقبل دخولها حيز التنفيذ، تقوم السلطات المختصة لدى الطرفين المتعاقدين بتبادل نماذج عن جوازات السفر الدبلوماسية وجوازات الخدمة السارية وذلك عبر القنوات الدبلوماسية.
- 2- في حال إدخال وثائق جديدة أو إجراء تعديلات على جوازات السفر الدبلوماسية أو جوازات الخدمة المعمول بها، يقوم الطرفان المتعاقدان بإبلاغ بعضهما البعض بذلك وتسليم نماذج عن الوثائق الجديدة أو المعدلة، عبر القنوات الدبلوماسية، قبل 30 يوماً على الأقل من بدء العمل بهذه الوثائق الجديدة أو المعدلة.

#### المادة 7

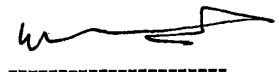
- 1- تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ بعد تاريخ تبادل المذكرات التي يؤكد بموجبها كل من الطرفين المتعاقدين استكمال المتطلبات الداخلية اللازمة لدخول الاتفاقية حيز التنفيذ.
- 2- تظل هذه الإتفاقية سارية المفعول لمدة خمس سنوات، والتي تجدد تلقائياً لمدة مماثلة ما لم يتم إخطار أحد الطرفين الآخر كتابة برغبته في إنهاء هذه الإتفاقية. هذه الإتفاقية سوف يتم البدء بتنفيذها بعد ستة أشهر من تاريخ الإبلاغ.
- 3- إن أي ملحق لهذه الاتفاقية، يتفق عليه الطرفان المتعاقدان، يدخل حيز التنفيذ في ذات اليوم الذي يتبادل فيه الطرفان المذكرات التي تحمل موافقتهم على هذا الملحق.
- 4- يستطيع أي من الطرفين المتعاقدين إنهاء هذه الاتفاقية في أي وقت من خلال توجيه إشعاراً خطياً لهذه الغاية عبر القنوات الدبلوماسية. وينتهي سريان مفعول هذه الاتفاقية في اليوم التسعين من تاريخ تسلم الطرف المتعاقد الآخر لهذا الإشعار.

جرى التوقيع على هذه الاتفاقية في نيقوسيا يوم الجمعة الموافق السادس عشر من شهر كانون اول لعام 2016، على ثلاث نسخ أصلية باللغات اليونانية والعربية والإنجليزية، وكافة النصوص متساوية بالحجية؛ وفي حال الاختلاف في التفسير، يعتمد النص الإنجليزي.

عن حكومة  
المملكة الأردنية الهاشمية



عن حكومة  
جمهورية قبرص



إن حكومة جمهورية قبرص وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية، المشار إليهما فيما بعد "بالطرفين المتعاقدين" ورغبة منهما في توطيد علاقات الصداقة بينهما،

قد اتفقتا على ما يلي:

### المادة 1

- 1- يستطيع مواطنو جمهورية قبرص ومواطنو المملكة الأردنية الهاشمية الذين يحملون جوازات سفر دبلوماسية أو جوازات خدمة سارية دخول أراضي الطرف المتعاقد الآخر دون تأشيرة وأن يقيموا فيها لمدة تصل إلى تسعين يوماً من تاريخ الدخول.
- 2- يستطيع مواطنو جمهورية قبرص ومواطنو المملكة الأردنية الهاشمية المعينين للعمل لدى البعثات الدبلوماسية والتجارية والقنصلية أو لدى المنظمات الدولية في أراضي الطرف المتعاقد الآخر، والحاملين لجوازات سفر دبلوماسية أو جوازات خدمة سارية أن يدخلوا إلى أراضي الطرف المتعاقد الآخر وقيموا فيها دون تأشيرة طوال مدة مهمتهم.
- 3- يستطيع أفراد عائلات الأشخاص المشار إليهم في الفقرة الثانية من هذه المادة، والذين يقيمون معهم والحاملين لجوازات سفر دبلوماسية أو جوازات خدمة سارية دخول أراضي الطرف المتعاقد الآخر والإقامة فيها دون تأشيرة طوال مدة مهمة هؤلاء الأشخاص.

### المادة 2

يتوجب على الأشخاص المشار إليهم في المادة (1) من هذه الاتفاقية عبور حدود بلد الطرف المتعاقد الآخر وذلك فقط عبر نقاط العبور الحدودية المحددة المفتوحة لحركة المرور الدولية.

### المادة 3

يحتفظ كل من الطرفين المتعاقدين بحق رفض السماح لمواطني من الطرف المتعاقد الآخر بالدخول إلى أراضيه أو الإقامة فيها لأسباب تعود إلى أمن الدولة، أو النظام العام، أو لدواعي الصحة العامة، كما يحتفظ الطرفان بحق تقصير مدة إقامة مثل هؤلاء الأشخاص أو إنهاؤها، بموجب قوانين وأنظمة الدولة المضيفة.

### المادة 4

يترتب على الأشخاص المشار إليهم في المادة (1) من هذه الاتفاقية مراعاة القوانين والأنظمة المرعية لدى الطرف المتعاقد الآخر أثناء إقامتهم في أراضيه.

### المادة 5

- 1- يستطيع أي من الطرفين المتعاقدين تعليق تطبيق هذه الاتفاقية مؤقتاً، تعليقاً كاملاً أو جزئياً، لأسباب تتعلق بأمن الدولة أو النظام العام أو لدواعي الصحة العامة.

[ ARABIC TEXT – TEXTE ARABE ]

**اتفاقية**  
**بين**  
**حكومة جمهورية قبرص**  
**و**  
**حكومة المملكة الأردنية الهاشمية**  
**حول إلغاء متطلبات التأشيرة لحاملي جوازات السفر**  
**الدبلوماسية وجوازات الخدمة**

[ ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS ]

**AGREEMENT BETWEEN**

**THE GOVERNMENT OF THE  
REPUBLIC OF CYPRUS**

**AND**

**THE GOVERNMENT OF THE  
HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN**

**ON THE ABOLITION OF VISA REQUIREMENTS  
FOR HOLDERS OF DIPLOMATIC  
AND SERVICE PASSPORTS**

The Government of the Republic of Cyprus and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan, hereinafter referred to as “the Contracting Parties”, desirous of strengthening the friendly relations between the Contracting Parties,

have agreed the following:

### Article 1

- (1) Citizens of the Republic of Cyprus and citizens of the Hashemite Kingdom of Jordan, who are holders of valid diplomatic or service passports, may enter the territory of the other Contracting Party without a visa and stay there for a period of up to ninety days from the date of entry.
- (2) Citizens of the Republic of Cyprus and citizens of the Hashemite Kingdom of Jordan assigned to work at the diplomatic, commercial and consular missions or international organizations in the territory of the other Contracting Party, who hold valid diplomatic or service passports, may enter and stay in the territory of the other Contracting Party, without a visa for the duration of their assignment.
- (3) The members of the families of persons referred to in paragraph 2 of this Article, who reside with them and hold valid diplomatic or service passports, may enter the territory of the other Contracting Party and stay there, without a visa, for the duration of the assignment of these persons.

**Article 2**

The persons referred to in Article 1 of this Agreement shall cross the border of the other Contracting Party only at the designated border crossing points, which are open to international traffic.

**Article 3**

Either Contracting Party shall reserve the right to refuse entry or stay to its territory to citizens of the other Contracting Party on grounds of state security, public order or for public health reasons, as well as the right to shorten or terminate the stay of such persons in accordance with the laws and regulations of the receiving state.

**Article 4**

The persons referred to in Article 1 of the present agreement shall observe the existing laws and regulations of the other Contracting Party while staying in its territory.

**Article 5**

- (1) The application of the present Agreement may be provisionally suspended, in whole or in part, by either Contracting Party on grounds of State security, public order or for public health reasons.
- (2) The Contracting Parties shall notify without delay each other, through diplomatic channels, on the imposed restrictions and their revocation immediately as soon as the reasons of suspension cease to exist.

- (3) Paragraphs 1 and 2 of this Article do not affect the right of the Other Contracting Party to similarly provisionally suspend the application of this Agreement, in whole or in Part, during the period of suspension by the other Contracting Party.

#### Article 6

- (1) For the purpose of implementation of this Agreement, and before its entry into force, the competent authorities of the contracting parties shall exchange, through diplomatic channels, specimens of valid diplomatic and service passports.
- (2) In case of introduction of new documents or amendments to existing diplomatic or service passports, the Contracting Parties shall inform each other accordingly and deliver, through diplomatic channels, specimens of the new or amended documents at least 30 days prior to the introduction of these new or amended documents.


#### Article 7

- (1) This Agreement shall enter into force after the date of the exchange of Notes, by which each Contracting Party confirms that their respective internal requirements for its entry into force have been fulfilled.
- (2) This Agreement shall remain in force for a period of five years, which is automatically renewed for similar periods unless either Party notifies the other in writing its intention to terminate this Agreement. The Agreement shall cease to be effective after six (6) months from the date of notification.

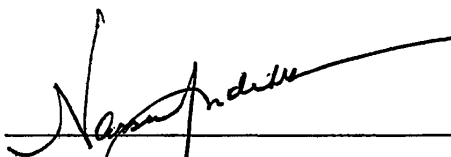


- (3) Any addendum to this Agreement that the Contracting Parties agree to shall enter into force the very day when the Notes indicating approval of the addendum by the respective Contracting Parties are exchanged.
- (4) Either Contracting Party may at any time terminate this Agreement by giving written notice to that effect through diplomatic channels. The Agreement shall cease to be effective on the ninetieth day, after the date of receipt of the notice by the other Contracting Party.

Signed in Nicosia on the sixteenth day of December of the year 2016, in three originals in Greek, Arabic and English languages, all texts being equally authentic. In case of conflict between the three texts, the English text shall prevail.



**FOR THE GOVERNMENT OF  
THE REPUBLIC OF CYPRUS**



**FOR THE GOVERNMENT OF THE  
HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN**

[ GREEK TEXT – TEXTE GREC ]

**ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕΤΑΞΥ**

**ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΗΣ  
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

**ΚΑΙ**

**ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗΣ ΤΟΥ  
ΧΑΣΕΜΙΤΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ**

**ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΡΓΗΣΗ ΤΩΝ ΘΕΩΡΗΣΕΩΝ  
ΓΙΑ ΚΑΤΟΧΟΥΣ ΔΙΠΛΩΜΑΤΙΚΩΝ ΚΑΙ  
ΥΠΗΡΕΣΙΑΚΩΝ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ**

Η Κυβέρνηση της Κυπριακής Δημοκρατίας και η Κυβέρνηση του Χασεμίτικου Βασιλείου της Ιορδανίας, που στο εξής θα αναφέρονται ως «τα Συμβαλλόμενα Μέρη», επιθυμώντας τη σύσφιξη των φιλικών δεσμών μεταξύ των δυο Συμβαλλομένων Μερών,

έχουν συμφωνήσει τα ακόλουθα:

### Άρθρο 1

- (1) Οι πολίτες της Κυπριακής Δημοκρατίας και οι πολίτες του Χασεμίτικου Βασιλείου της Ιορδανίας που κατέχουν έγκυρα διπλωματικά ή υπηρεσιακά διαβατήρια, μπορούν να εισέρχονται στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους χωρίς θεώρηση και να διαμένουν εκεί για περίοδο μέχρι και ενενήντα ημερών από την ημέρα εισόδου.
- (2) Οι πολίτες της Κυπριακής Δημοκρατίας, στους οποίους ανατίθενται καθήκοντα σε διπλωματικές αποστολές, εμπορικές αποστολές και προξενικά γραφεία ή διεθνείς οργανισμούς στο έδαφος του Χασεμίτικου Βασιλείου της Ιορδανίας, που κατέχουν διπλωματικά ή υπηρεσιακά διαβατήρια και οι πολίτες του Χασεμίτικου Βασιλείου της Ιορδανίας, στους οποίους ανατίθενται καθήκοντα σε διπλωματικές αποστολές, εμπορικές αποστολές και προξενικά γραφεία ή διεθνείς οργανισμούς στο έδαφος της Κυπριακής Δημοκρατίας, που κατέχουν διπλωματικά ή υπηρεσιακά διαβατήρια, δύνανται να εισέρχονται και να παραμένουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, χωρίς θεώρηση, καθ' όλη τη διάρκεια της υπηρεσίας τους.
- (3) Τα μέλη των οικογενειών των ατόμων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, που διαμένουν μαζί με αυτούς και είναι κάτοχοι έγκυρων διπλωματικών ή υπηρεσιακών διαβατηρίων, δύνανται να εισέρχονται και να παραμένουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, χωρίς θεώρηση, καθ' όλη τη διάρκεια της υπηρεσίας των ατόμων, στην οικογένεια των οποίων ανήκουν.

## Άρθρο 2

Οι πολίτες, οι οποίοι αναφέρονται στ άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας, θα διασχίζουν τα σύνορα του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, μόνο από τα εγκεκριμένα σημεία των συνόρων, τα οποία είναι ανοικτά για διεθνή διακίνηση.

## Άρθρο 3

Κάθε Συμβαλλόμενο Μέρος διατηρεί το δικαίωμα να αρνηθεί την είσοδο ή την παραμονή σε πολίτες του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους, για λόγους κρατικής ασφάλειας, δημόσιας τάξης ή δημόσιας υγείας, καθώς επίσης και το δικαίωμα να μειώσει τον χρόνο παραμονής τέτοιων ατόμων ή να τερματίσει την παραμονή τους, σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς του Κράτους υποδοχής.

## Άρθρο 4

Οι πολίτες που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας Συμφωνίας, θα τηρούν τους νόμους και κανονισμούς που ισχύουν στο έδαφος του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους ενόσω παραμένουν σε αυτό.

## Άρθρο 5

- (1) Η εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας μπορεί να ανασταλεί προσωρινά, στο σύνολο ή μέρος της, από έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος για λόγους κρατικής ασφάλειας, δημόσιας τάξης ή δημόσιας υγείας.

- (2) Έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος θα ενημερώνει, χωρίς καθυστέρηση, το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος, μέσω της διπλωματικής οδού, για τους επιβαλλόμενους περιορισμούς και για την άρση τους αμέσως μετά που οι λόγοι για αναστολή έπαυσαν να ισχύουν.
- (3) Οι παράγραφοι 1 και 2 του παρόντος άρθρου δεν επηρεάζουν το αντίστοιχο δικαίωμα του άλλου Συμβαλλόμενου Μέρους να αναστείλει προσωρινά την εφαρμογή της παρούσας Συμφωνίας, στο σύνολο ή μέρος αυτής, κατά τη διάρκεια της αναστολής της από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

#### Άρθρο 6

- (1) Για σκοπούς εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας και πριν αυτή τεθεί σε ισχύ, οι αρμόδιες αρχές των Συμβαλλομένων Μερών θα ανταλλάξουν μέσω της διπλωματικής οδού τα δείγματα των έγκυρων διπλωματικών και υπηρεσιακών τους διαβατηρίων.
- (2) Σε περίπτωση εισαγωγής νέων εγγράφων ή τροποποίησης των εν ισχύ διπλωματικών ή υπηρεσιακών διαβατηρίων, τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα αλληλοενημερωθούν και θα παρουσιάσουν, μέσω της διπλωματικής οδού, δείγματα των νέων ή τροποποιημένων εγγράφων τουλάχιστον 30 ημέρες πριν από την εισαγωγή τους.

#### Άρθρο 7

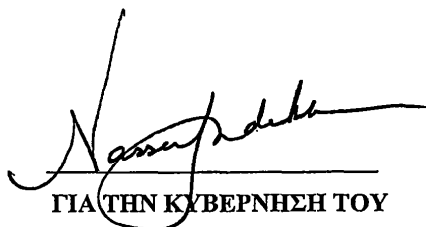
- (1) Η Συμφωνία αυτή τίθεται σε ισχύ μετά την ημερομηνία παραλαβής των Ρηματικών Διακοινώσεων, με τις οποίες έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος θα βεβαιώσει στο άλλο ότι οι αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες για να τεθεί σε ισχύ η Συμφωνία έχουν συμπληρωθεί.

- (2) Η παρούσα Συμφωνία θα παραμείνει σε ισχύ για περίοδο πέντε χρόνων και θα ανανεώνεται αυτόματα για παρόμοιες περιόδους εκτός αν έναστο Μέρος γνωστοποιήσει στο άλλο εγγράφως την πρόθεσή του να τερματίσει αυτή τη Συμφωνία. Η Συμφωνία θα παύσει να ισχύει μετά την παρέλευση έξι (6) μηνών από την ημερομηνία της γνωστοποίησης.
- (3) Οποιαδήποτε προσθήκη συμφωνηθεί από τα Συμβαλλόμενα σε αυτή τη Συμφωνία Μέρη θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία παραλαβής των Ρηματικών Διακοινώσεων, με τις οποίες έναστο Συμβαλλόμενο Μέρος θα βεβαιώσει στο άλλο ότι αποδέχεται την προσθήκη.
- (4) Έκαστο Συμβαλλόμενο Μέρος μπορεί σε οποιαδήποτε στιγμή να τερματίσει την παρούσα Συμφωνία, με την επίδοση γραπτής γνωστοποίησης προς τον σκοπό αυτό, μέσω της διπλωματικής οδού. Η Συμφωνία θα παύσει να ισχύει μετά την παρέλευση ενενήντα ημερών από την παραλαβή της γνωστοποίησης από το άλλο Συμβαλλόμενο Μέρος.

Έγινε στη Λευκωσία την δεκάτη έκτη του μηνός Δεκεμβρίου του έτους 2016, σε δύο πρωτότυπα, στην Ελληνική, Αραβική και Αγγλική γλώσσα, όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά. Σε περίπτωση διαφοράς μεταξύ των τριών κειμένων, υπερισχύει το Αγγλικό κείμενο.



ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ  
ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ



ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΟΥ  
ΧΑΣΕΜΙΤΙΚΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ  
ΤΗΣ ΙΟΡΔΑΝΙΑΣ

[TRANSLATION – TRADUCTION]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE CHYPRE ET  
LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME HACHÉMITE DE JORDANIE RELATIF  
À LA SUPPRESSION DES OBLIGATIONS DE VISAS POUR LES TITULAIRES  
DE PASSEPORTS DIPLOMATIQUES ET DE SERVICE

Le Gouvernement de la République de Chypre et le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie, ci-après dénommés les « Parties contractantes », désireux de renforcer les relations amicales entre les Parties contractantes,

Sont convenus de ce qui suit :

*Article premier*

1) Les citoyens de la République de Chypre et les citoyens du Royaume hachémite de Jordanie qui sont titulaires de passeports diplomatiques ou de service en cours de validité peuvent entrer sans visa sur le territoire de l'autre Partie contractante et y séjourner pendant une période maximale de quatre-vingt-dix jours à compter de la date d'entrée.

2) Les citoyens de la République de Chypre et les citoyens du Royaume hachémite de Jordanie affectés à des missions diplomatiques, commerciales et consulaires ou à des organisations internationales sur le territoire de l'autre Partie contractante qui sont titulaires de passeports diplomatiques ou de service en cours de validité peuvent entrer et séjourner sur le territoire de l'autre Partie contractante, sans visa, pendant la durée de leur mission.

3) Les membres des familles des personnes visées au paragraphe 2 du présent article qui résident avec celles-ci et sont titulaires de passeports diplomatiques ou de service en cours de validité peuvent entrer sur le territoire de l'autre Partie contractante et y séjourner, sans visa, pendant la durée de l'affectation de ces personnes.

*Article 2*

Les personnes visées à l'article premier du présent Accord ne franchissent la frontière de l'autre Partie contractante qu'aux points de passage frontaliers désignés, ouverts au trafic international.

*Article 3*

Chaque Partie contractante se réserve le droit de refuser l'entrée ou le séjour sur son territoire aux citoyens de l'autre Partie contractante pour des raisons de sécurité publique, d'ordre public ou de santé publique, ainsi que le droit de raccourcir ou de mettre fin au séjour de ces personnes conformément aux lois et réglementations de l'État d'accueil.

*Article 4*

Les personnes visées à l'article premier du présent Accord sont tenues de respecter les lois et réglementations en vigueur de l'autre Partie contractante pendant leur séjour sur son territoire.

*Article 5*

1) L'application du présent Accord peut être provisoirement suspendue, en tout ou en partie, par l'une des Parties contractantes pour des raisons de sécurité publique, d'ordre public ou de santé publique.

2) Les Parties contractantes se notifient sans délai, par la voie diplomatique, les restrictions imposées, ainsi que leur levée dès que les raisons de la suspension cessent d'exister.

3) Les paragraphes 1 et 2 du présent article n'affectent pas le droit de l'autre Partie contractante de suspendre provisoirement de la même manière l'application du présent Accord, en tout ou en partie, pendant la période de suspension par l'autre Partie contractante.

*Article 6*

1) Aux fins de l'application du présent Accord, et avant son entrée en vigueur, les autorités compétentes des Parties contractantes échangent, par la voie diplomatique, des spécimens des passeports diplomatiques et de service en cours de validité.

2) En cas d'introduction de nouveaux documents ou de modifications des passeports diplomatiques ou de service existants, les Parties contractantes s'en informent mutuellement et se remettent, par la voie diplomatique, des spécimens des nouveaux documents ou des documents modifiés au moins trente jours avant l'introduction de ces documents.

*Article 7*

1) Le présent Accord entre en vigueur après la date de l'échange de notes par lequel les Parties contractantes confirment l'accomplissement de leurs procédures internes respectives requises à cet effet.

2) Le présent Accord reste en vigueur pour une période de cinq ans, et est automatiquement renouvelé pour des périodes de même durée, sauf si l'une des Parties contractantes notifie par écrit à l'autre son intention d'y mettre fin. L'Accord cesse de produire ses effets six mois après la date de notification.

3) Tout addendum au présent Accord dont les Parties contractantes conviennent entre en vigueur à la date de l'échange de notes indiquant son approbation par les Parties contractantes.

4) Chacune des Parties contractantes peut à tout moment dénoncer le présent Accord en adressant une notification écrite à cet effet par la voie diplomatique. L'Accord cesse de produire ses effets le quatre-vingt-dixième jour suivant la date de réception de la notification par l'autre Partie contractante.

SIGNÉ à Nicosie le 16 décembre 2016, en trois exemplaires originaux en langues grecque, arabe et anglaise, tous les textes faisant également foi. En cas de conflit entre les trois textes, le texte anglais prévaut.



Pour le Gouvernement de la République de Chypre :

[SIGNÉ]

Pour le Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie :

[SIGNÉ]